

欢迎你，斋月

[中文]

أقبلت يا رمضان

[باللغة الصينية]

阿里·本·阿布杜 赖 哈玛尼·艾勒侯泽菲

علي بن عبد الرحمن الحذيفي

翻译: 艾布阿布杜拉· 艾哈默德· 本· 阿布杜拉· 穆士奎

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

校正: 李清霞

مراجعة: لي تشنغ شياً

沙特利雅得莱布宣传指导合作办公室

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

1428 – 2007

islamhouse.com

内容提要：

1. 现世是栽种场；
2. 现世与后世相比是微不足道的；
3. 现世是过路的客栈；
4. 现世在《古兰经》中的比喻；
5. 人们在今世中互相竞争；
6. 伴随着《古兰经》的生活；
7. 施舍和行善的贵重；
8. 斋戒的法律与礼节；
9. 致穆斯林妇女的言词；
10. 请教有识之士；
11. 浪费的现象；
12. 斋戒者的祈祷。

一切赞颂全归真主，他凭着《古兰经》使我们超越其它所有的民族，并以此经过许诺、警告的洗礼，陶冶了我们的情操；在多福多利的尊贵的节日里，我赞美真主；我作证：除独一无二的真主之外，绝无真正应受崇拜的主，无求的、受赞颂的主；我又作证：穆罕默德是真主的使者和仆人，正道的号召者，愿主赐予他、他的家人和众圣门弟子平安和吉庆，更新交替，永不停息。

穆斯林们啊！你们应该敬畏真主，敬畏真主是归途中最好的路费，最完美的结局，清高的真主说：**【信道的人们啊！你们当真实地敬畏真主，你们只有成为顺主的人才能去世。】**^①

你们当知道今世是美丽诱人的花花世界，是无忧的享受，是令人惋惜的、赞美的、虚幻的歌咏，尘世间，人如匆匆的过客，境况更迭，每人都要受到责问；辛苦的劳作，对今世的留恋，无止境的贪婪，日日荒废于欺诈，月月追逐于自负，时光流逝，今世太渺小了，像消溶的冰雪，精华去了，仅留下微微的糟粕而已。

危险、不幸、祸乱和灾难；今世间，人们更迭变迁，信士，伪信士、虔诚之士，作恶之徒，成功者，失败者，平安无恙者和倒霉遭殃者。恭贺那些保护自身、子女和家属，以及朋友的人们，不受遭怒挨贬的因素的影响，不受邪恶和破坏媒介的沾染。

穆斯林们啊！有声有色的、美好伟大的月份确已降临了你们，造访你们，芳香的月份，明显的恩惠，漫溢的福利，善功无限的、无法统计的恩赐、利益达到了顶点，迅速下定你们的决心，坚定你们的意志；你们应该向真主展示你们的善功，努力进取，有志者事竟成。

^①《伊姆兰的家属章》第 102 节

你们应该知道，懒惰成性者，希望已成泡影，失败已成定局。圣妻阿伊莎（愿主喜悦她）的传述，主的使者（ﷺ）在斋月里积极努力地崇拜真主，超过其它所有的月份。^①

穆斯林们啊！接纳幸福的月份，宽恕、慷慨和恩赐的月份，晋升的月份确已来临了你们，可惜呀！那些沉睡者和回避者。

艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“清高的真主说：如果仆人近我一拃，我就近他一尺；如果他近我一尺，我就近他一丈；如果他走向我，我就跑着去接见他。”^②

穆斯林们啊！受接纳的风吹起来了，福利的河渠涌流了；善功之门已为喜悦的人们打开，恶魔已被驱逐；艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“当斋月来临时，天堂的所有门都被打开了，火狱的所有门都被关闭了，一切恶魔都被加上了锁链。”^③

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“当确定斋月来临的第一个夜晚，火狱所有的门都被关闭了，不再打开；天堂所有的门都被打开了，不再关闭；呼唤者高呼道：‘寻求善功的人们啊！你们开始行善吧！作恶的人们啊！你们当停止作恶，悔过自新；真主在每个夜晚都要从火狱之中释放一些人，直至斋月结束’。”^④

穆斯林们啊！这是回归的时光，凉爽的浴池，是好施之主的甘醇，快寻归宿吧！移居坟墓的时刻确已来临，斋月向我们走来，又有多少人离我们而去，有多少朋友被我们掩埋，安眠于坟坑。

^①《布哈里圣训集》

^②《穆斯林圣训集》

^③《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

^④《伊本马哲圣训集》和《提勒秘日圣训集》

习惯犯罪作恶的人们啊！懊悔自己的失足者，忏悔吧！接受慈恩和横财吧！真主喜爱慷慨和仁慈，对忏悔者慷慨的赐恩，贺喜那些在斋月以忏悔洗刷罪恶之垢者，恭喜那些悬崖勒马、迷途知返者。

可恨那些引己于灭亡之路，逐己于亏折之境者，投己于罪恶的深渊，置己于毁灭边缘的人们啊！在你罪状中有多少过错，你的功德中又有多少缺陷，你疏忽了多少主命和当然，你毁坏了多少契约，你又犯了多少明显的禁戒，趁着这姑容的时刻，快忏悔吧！在倒下不能再起来之前，追回所失、根绝犯错吧！忏悔求饶吧！真主白天展开他的双手，以便夜间作恶者忏悔；真主在夜间展开他的双手，以便白天作恶者忏悔；

罪恶的俘虏啊！可耻的囚犯啊！这是受苦之人获救，犯罪之人被赦免的月份，种种罪恶得到宽恕的月份，快抓住时机，警惕失去，不要做傲慢的人，当斋月过去了，他在其中还没有获得饶恕和慈恩。艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）登上演讲台说：“主啊！求你准承吧！主啊！求你准承吧！主啊！求你准承吧！”

有人问：“主的使者啊！你怎么登上演讲台就说了三遍：“主啊！求你准承吧！”

使者（ﷺ）说：“吉布依赖（ﷺ）天使来告诉我：‘谁赶上了斋月，而没有被饶恕，那么，他就进入了火狱，真主弃绝他；你说：主啊！求你准承吧！’我就说了：主啊！求你准承吧！主啊！求你准承吧！主啊！求你准承吧！”^①

^① 《伊本汉巴尼圣训集》

穆斯林们啊！你们应该警惕恶人和放荡之徒为你们布下的陷阱——乱人神志的骗局；一伙不顾贬责的乌合之众，不怕责骂的狂暴之徒。信士们，一天也不会受到惩罚，那些不义的作恶者，他们对开斋和封斋并不重视。他们让青少年们饮下毒水，骚乱、暴动、破坏、野蛮，希望原本美好，结局却是痛苦，放任自己的人啊！你当警惕恶劣的结局，已做出导人作恶，致人卑鄙动机的人啊！你等待亏本吧！你等着出丑吧！

放纵眼睛视非法事务的人啊！你们这些人啊！最贵重的月份确已来临你们，要谨慎不要侵犯它的尊严，不要玷污它的声誉，更不要破坏它的尊严。艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，**主的使者（ﷺ）说：“谁没有放弃谎言和非法的行为，他就没有斋戒，因为真主不需要他放弃吃喝。”**^①

不约束眼睛的人，他就是个俘虏，放任自由的人，跌入毁灭的深渊，他是个瞎子，奇怪，你怎能避开光明大道而去走险恶之径呢？你的听觉怎么了，被封闭了；你的视觉又怎么了，看不见光明，你处在毁灭、昏聩和空虚之中，对此你有什么可惜的呢？快抓住生命的瞬间，你当警惕昏睡，不要中伤诽谤他人。当有人对他们说：“你们向真主忏悔吧！他们拖延而不回答。

那些为了后世的许约，而放弃今世欲望的人真幸福啊！他们坚信后世。清高的真主说：**【传达实言和承认实言的人，这些人确是敬畏的。在他们的主那里，他们可以到享受他们所欲享受的幸福，那是对行善者的报酬；以便真主为他们而勾销他们所作的罪恶，**

^①《布哈里圣训集》

并以他们所行的善功报酬他们。】^①

穆斯林们啊！最好的费用时间是在学习经文，布置解说、劝谏中度过；伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，吉布依赖（ﷺ）天使曾在斋月的每一个夜晚来见主的使者（ﷺ），给他教授《古兰经》。”^②

《古兰经》能医治心病，迷惑时公正的判决，玄妙的故事，震撼的劝诫，鲜明的哲理，明显的认主证据，比晨露更能滋润心田，比打盹更能舒适眼睑；她是趋向永久生活的灵魂，假如没有灵魂，身体就会死亡。

你们开始动手取出她的珠宝吧！挤出她的乳汁，学习下降的背景，查阅各种《古兰经》注释，不要满足于少量的诵读，无论大小事情，你们都应该以《古兰经》裁决。

幸福的人是那些使其志向趋于《古兰经》，使其思维和意志适应于她；如牧养的生灵在花园中悠然奔放，在涛之不尽、用之不竭的池塘边自由地畅饮。清高的真主说：【赖买丹月中，开始降示《古兰经》，指导世人，昭示明证，以便遵循正道，分别真伪。】^③

真主的仆人们啊！你诵读《古兰经》就像旅行的人一样，每当结束之后，又回到起点再次诵读；主的使者（ﷺ）说：“斋戒和《古兰经》在复生日为仆人说情，斋戒说：主啊！我阻止其吃、饮，节制他的欲望，求你允许我为他说请吧！《古兰经》说：主啊！我阻止他夜间睡眠，请允许我为他求情吧！然后，真主准承了它俩为他的说情。”^④

^①《队伍章》第 33-35 节

^②《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

^③《黄牛章》第 185 节

^④《艾哈默德圣训集》

穆斯林们啊！这个充满施舍、奉献和怜悯的月份已经来临你们；富人们啊！你们应该想起那些饥寒交迫的人，他们遭遇各种病症；你们当援助一无所有的人，诊治他们的病症；帮助他们致富，给穷苦的人提供饮食，援助饥饿无助的人们。你们应该施舍、赠与和帮助他们解决困难；你们不要吝啬，否则真主就不赐予你们；你们不要计算，真主已经为你们记录了；你们不需要认识，但真主认识你们。

人们啊！你们应该倾听主的使者（ﷺ）的言辞“阿丹的子孙啊！如果你奉献，那对你是最好的；如果你吝啬，那对于你是有害的；你不要呵斥你所帮助的穷人，你首先应该从自己的家人开始；高手比低手更好。”^①

他（ﷺ）又说：“最好的施舍是在斋月之中。”^②主的使者（ﷺ）是最优秀的人，他最优秀的时候是在斋月中和吉布依赖（ﷺ）天使见面的时候。

穆斯林们啊！最好的季节也就是有数的几日，最后它将消失；在这短暂的月份中，你们应该防止疏忽敬畏真主，当力行它的主命、当然、圣行和它注重的礼节。塞海里·本·赛阿德（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“忙着准备开斋的人，永远都是有益的。”^③

阿姆鲁·本·阿税（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“我们和有经典的人们的斋戒所不同的是：我们吃封斋饭。”
“你们应该吃封斋饭，即使是一口水也罢！”^④

^①《穆斯林圣训集》

^②《提勒秘日圣训集》

^③《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

^④《穆斯林圣训集》

艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）曾在开斋的时候，先吃几枚鲜椰枣，如果没有鲜椰枣，他就吃几枚红枣，如果没有红枣时他就喝几口水。^①

伊本欧麦尔（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）每逢开斋的时候就念：“凭着真主的意欲，饥饿已经过去，食管已经滋润，回赐已经得到了。”^②

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“谁封着斋误吃饮食，谁就当全美其斋戒，他所吃所饮，是真主所赐。”^③

不需要赎金，不需要还补；艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“封斋的人，抵抗不住呕吐者，虽呕吐而不需要还补；故意呕吐者，必须还补。”^④

手淫的人确已坏斋，但梦遗的人除外；艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“谁虔诚敬意地为了获得报酬而封了赖买丹月的斋戒，真主就饶恕了他前后所有的过错。”^⑤

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“谁虔诚敬意地为了获得报酬而礼了赖买丹月的夜间拜，真主就饶恕了他，既往不咎。”^⑥

艾布冉尔（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“谁同着伊玛目礼拜（间歇拜），直至礼完，他可以获得礼全部夜间拜的

① 《艾哈默德圣训集》

② 《艾布达吾德圣训集》

③ 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

④ 《艾布达吾德圣训集》

⑤ 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

⑥ 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

回赐。”^①

宰德·本·哈立德（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“谁招待封斋的人吃开斋饭，谁便能得到与封斋者同样的代价，毫不减损。”^②

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“当你们中谁封斋的时候，既没有胡言乱语，又没有无理取闹，如果遇到有人辱骂或者是殴打他的时候，让他说：‘我是封斋的人，我是封斋的人’。”^③

伊本阿巴斯（愿主喜悦他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“斋月之中的副朝，相当于同主的使者（ﷺ）一起正朝的回赐。”^④

穆斯林们啊！在你们开斋之前，你们当警惕贫穷；在这个禁止白天无故开斋的月份里，你们当防止犯禁。据艾比吴玛麦（愿主喜悦他）的传述，他听主的使者（ﷺ）说：“正当睡觉的时候，来了两个人拖着我的胳肢窝，把我带到一条崎岖不平的山路口，他俩说：‘你上去吧；’我说：‘我上不去；’他俩说：‘我们将使你容易地登上去；’然后，我登上去，就像没有山路一样。突然，我听见许多沉痛的声音，我问：‘这是什么声音？’他俩说：‘是火狱的居民在嚎哭；’然后，我离开了那儿，突然我看见一伙人，他们的腱子肉被钩着、嘴角被撕开流着血，我说：‘这些是什么人？’他俩说：‘他们是那些无故开斋的人。’”^⑤

对于穆斯林妇女，如果她参加霄礼拜和间歇拜的时候，她就应该远离香水和香料；装饰的衣服和首饰会导致灾难，她会使得那些

^① 《艾哈默德圣训集》

^② 《艾哈默德圣训集》

^③ 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

^④ 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

^⑤ 《伊本汉巴尼》和《伊本胡宰麦圣训集》

信仰软弱的心倾斜，歹恶之徒会勾引她，会使心中有病的人不安，她应该避免与司机单独相处，因为它的结局是受谴责的，他也不知道她的结果。宰奈布·艾勒舍盖费（愿主喜爱她）的传述，主的使者（ﷺ）说：“如果你们任何妇女参加霄礼拜，让她那天夜里不要抹香水。”在另一传述中 如果你们任何妇女去清真寺礼拜，让她不要抹香水。”^①

据阿卜杜赖哈玛尼的女儿欧姆赖图（愿主喜爱他俩）的传述，阿依莎（愿主喜爱她）说：“假若主的使者（ﷺ）看见女人们现在的打扮，他一定会阻止她们去清真寺，就像以色列后裔中的妇女们被禁止一样；有人问欧姆赖图：‘以色列后裔中的妇女们被禁止去清真寺吗？’她说：‘是的’。”^②

她们在自己的家中礼拜对她们是最好的；伊本欧麦尔（愿主喜爱他俩）的传述，主的使者（ﷺ）说：“你们不要阻止你们的妇女去清真寺礼拜，但她们在家中所礼的拜对她们是最好的。”^③

温姆塞莱迈（愿主喜爱她）的传述，主的使者（ﷺ）说：“妇女们最好的礼拜场所就是她们自己家中的私事里。”^④

伊本麦斯欧德（愿主喜爱他俩）的传述，主的使者（ﷺ）说：“妇女在家中礼拜比在院子里礼拜贵重，她在私室里礼拜比她在家中礼拜更贵重。”^⑤

穆斯林们啊！无知的良方就是提问，对于问题你们应该询问，对于不知道的法律，你们当请教学者们，谁无知地去工作，他的工作是被驳斥的，不会被接受。

^①《穆斯林圣训集》

^②《穆斯林圣训集》

^③《艾布达吾德圣训集》

^④《艾哈默德圣训集》

^⑤《艾布达吾德圣训集》

穆斯林们啊！你们应该敬畏和顺从真主，你们不要违背他；清高的真主说：**【信道的人们啊！你们要敬畏真主，要和诚实的人在一起。】**^①

穆斯林们啊！有许多特别受到恼怒的事情和恶风陋俗，让见者可惜，想者忧伤的；已经在穆斯林的队伍中传播，它就是在斋月之中明显地吃喝浪费，远远地超出需求；贪吃是耻辱，它的坏处是有害的。

过分地吃喝会导致各种病症和大脑迟钝，得意忘形，过分地浪费，吃的多，垃圾和粪便就多；与此同时，又有许多饥饿的人和困难的家庭，需要援助，帮助他们解决生活问题。

真主的仆人们啊！你们当敬畏真主，你们怎么能用寻求谴责的方法，去感谢真主的恩典呢？清高的真主说：**【你们不要过分。真主的确不喜爱过分的人。】**^②

清高的真主又说：**【你应当把亲戚、贫民、旅客所应得的周济分给他们，你不要挥霍；挥霍者确是恶魔的朋友，恶魔原是辜负主恩的。】**^③

你们应该中庸，中庸之道是受赞扬的，你们当适当地施舍；清高的真主说：**【你不要把自己的手束在脖子上，也不要把手完全伸开，以免你变成悔恨的受责备者。】**^④

浪费不会有好事，做好事就不会浪费；清高的真主说：**【如果你们感谢，我势必对你们恩上加恩；如果你们忘恩负义，那么，**

^①《忏悔章》第 119 节

^②《牲畜章》第 141 节

^③《夜行章》第 26-27 节

^④《夜行章》第 29 节

我的刑罚确是严厉的。】^①

穆斯林们啊！封斋的人，在每昼夜之间都有一个受准承的祈祷，应答之门为它打开；艾比塞尔德·艾勒胡德里（愿主喜爱他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“对于每一个穆斯林，在昼夜之间都有一个受准承的祈祷。”^②

阿姆鲁·本·阿税（愿主喜爱他）的传述，主的使者（ﷺ）说：“对于每个封斋的人在开斋的时候，都有一个不被驳斥的祈求。”^③

你们应该在这短暂的月份里，多多地为你们自身、家人和近亲祈求福利。

你们当向真主祈求，做各种善功以求真主的喜悦，帮助世界各地软弱的、被驱逐的、受难的、被俘虏的和被迫害的穆斯林兄弟；这个民族遇到了最严厉的考验，最紧要的关头；敌人们在策划着阴谋诡计要毁灭伊斯兰，我们只有祈求真主保护，只有托靠他；他是援助所有受难者和悲痛者的主，你们应该多多地向真主祈求、述说；你们当警惕阻止祈祷被准承的障碍，远离断绝祈祷的媒介；你们应该用坚定的信仰武装自己；你们当知道那只是真主的考验，以便这个民族从昏睡中重新振作起来，认清敌我，以着实现和贯彻回归伊斯兰之中。

主啊！您是援助的主，我们只托靠您，无能为力，只凭您——真主。主啊！求您使伊斯兰和穆斯林强大吧！……。

^①《伊布拉欣章》第7节

^②《班扎尔圣训集》

^③《伊本马哲圣训集》